

CONCURSO : TRADICIONES Y LEYENDAS DE MI PUEBLO.

SERVICIOS EDUCATIVOS RURALES

A PDO 11674 LIMA - 11

AMADOR CHARCA PARQUI

CLUB "ERNESTO CHEVARRIA"

PARROQUIA SANTIAGO APOSTOL

SANTIAGO DE PUPUJA

VIA JULIACA

PUNO.

CAMPESINO
COLEGIAL
16 años

LEONARDO MAMANI CHARGA

L.E.N.01533013

20 años Colegial

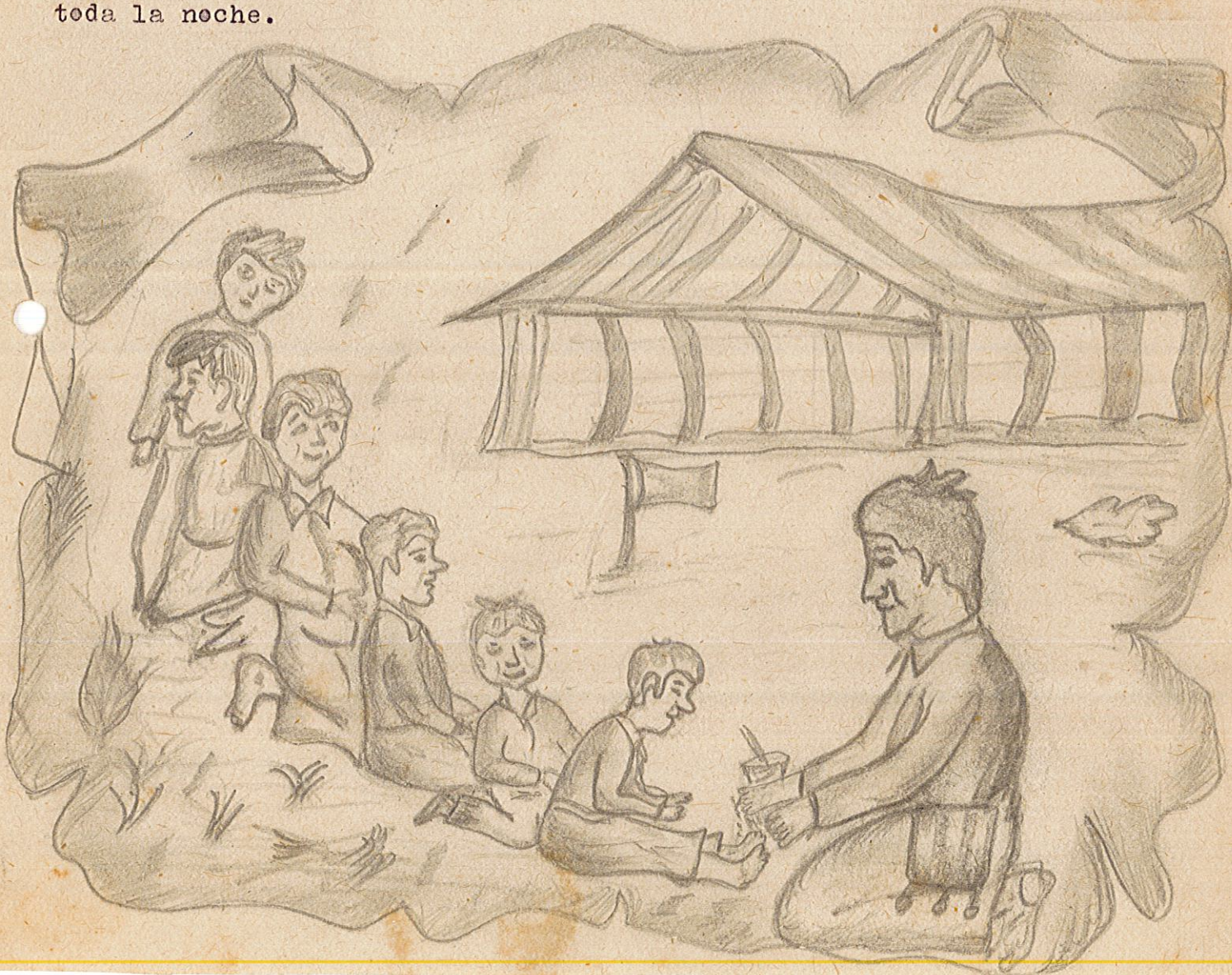


COSTUMBRE CUANDO HAY RELAMPAGO

El relámpago es un fenómeno de la Naturaleza. Una vez que al descargar ocasiona daños materiales y humanos, o a los ganados, se cumple una costumbre que se realiza en nuestro distrito de Santiago de Pupuja de la siguiente manera:

Cuando descarga el rayo en una casa, primeramente se acerca el dueño, saumeando con incienso y haciendo sus oraciones respectivas y enseguida el "paco" también se acerca con su incienso en la mano, saumeando al lugar donde cayó el rayo, y enseguida se va a un lugar, donde no descargó el rayo y al llegar hace sus oraciones hacia Dios.

Después hacen una carpa, o sea un toldo, y en lugar donde descargó el rayo hacen pasar una bandera blanca, y luego el paco se encarga de todas las costumbres: como por ejemplo: hace el ch'allaska con el vino y después de acabar todo, se hace un acuerdo para los "8 días" con el paco ya una vez cumplido los "8 días" los vecinos y familiares van a donde el hermano, que sufrió, con velas, vino, incienso y otros, por que cuando cae el rayo, dicen que vino el Señor y para esto se prepara a 12 niños puramente varones, vestidos de puramente blanco, que significa los 12 apóstoles del Señor, y a estos niños el paco les da pan mojado con vino, y enseguida los dueños se piden un perdón al Señor y de los niños besando los pies y las manos de los niños. primeramente para este acto el paco lo limpia el pie de los niños con algodón blanco, y el también se acerca a los niños, haciendo sus oraciones, pues ya una vez culminado todo el acto, a los niños les dan el almuerzo y recién enseguida a los visitantes y luego lo desatan el campamento en donde ellos se reunían toda la noche.



Cuando el rayo caye a una persona, nadie se puede acercar, por que si alguien se acercaría le puede causar la muerte.

Solamente si nadie se acerca, la persona podrá salir con vida, pues en ese momento tan solamente podrá acercarse el paco, saumeando con incienso y rezando las oraciones hacia Dios.

La persona que sufrió el rayo, que le cayó a su cuerpo sin haber muerto, generalmente sale marcada con una cruz en la parte afectada pues ya después con el paco se hace hacer las costumbres necesarias, como por ejemplo lo hace pagar y hace hacer una fogata pagándole con vino caca, incienso y otros para de ésta manera estar tranquilos.

La persona que en esa forma sufre vivió el descarge de un rayo en su propia carne, segun nuestras creencias de este día en adelante posee los poderes de un paco especial.

- Cuando el rayo ocasiona la muerte de un animal cualquiera, el paco se acerca al animal para recogerlo, haciendo oraciones y saumeando con incienso. Una vez recogido el animal, matado por el rayo, la gente va a la casa del interesado para poder recoger un pedazo o una pieza, pues lo más importante es, que el dueño no puede comer la carne del animal matado por el rayo, más al contrario: los vecinos pueden comerla.

Cuando se acerca un "ocho días", todas las personas que recibieron la carne del animal, van a la casa del interesado, llevando los huesos sin ningún pedazo de carne, todo conforme, pues una vez entregado los huesos, colaboran a él, que sufrió la desgracia, en la siguiente manera, le dan: vino velas, incienso y otros para celebrar los "ocho días".

Enseguida el paco empieza primero a amontonar todos los huesos del animal y luego inicia hacer sus oraciones cada uno a Dios, para que queden todos salvados del rayo que ocasionó el daño.

Cumpliendo todo esto, los interesados hacen pasar a toda la gente para realizar el convido del almuerzo y después de esto se van cada uno a su casa.

Este es una costumbre, que se realiza en nuestro medio en la que vivimos en nuestro Distrito de Santiago de Pupuja-Departamento de Puno-PERU.

CONCURSO: TRADICIONES Y LEYENDAS DE MI PUEBLO

SERVICIOS EDUCATIVOS RURALES.

APDO. 11674 LIMA-11

Santiago de Pupuja 30 de Oct.85

Fullir Chambi Chambi	17 años	B.I.P.M.N°1	Colegial Campesino
Freddy Fernando Chambi V.	17 años	B.I.P.M.N.	Colegial Campesino.
Maruja Chambi Chambi	19 años	L.E.N°01534532	Colegial Campesina.
Victoria Apaza Huamán.	18 años	L.M.N°3150229676	Colegial Campesina
Vilma Huarsaya Canahuire.	17 años	B.I.P.M.N°24	Colegial Campesina.

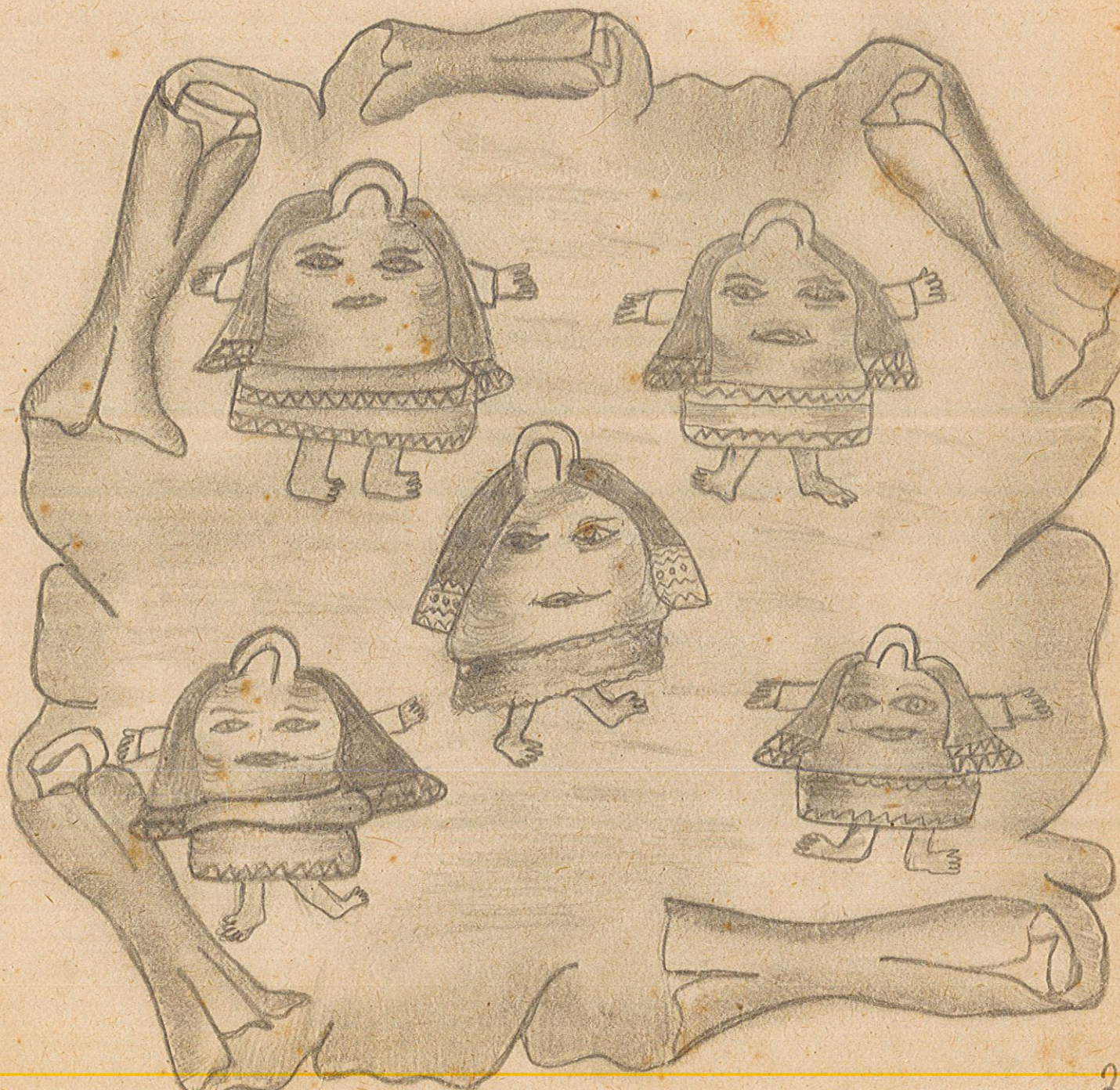
Club Juvenil " Las estrellas del sur".

Parroquia Santiago Apóstol

SANTIAGO DE PUPUJA

VIA JULIACA

PUNO

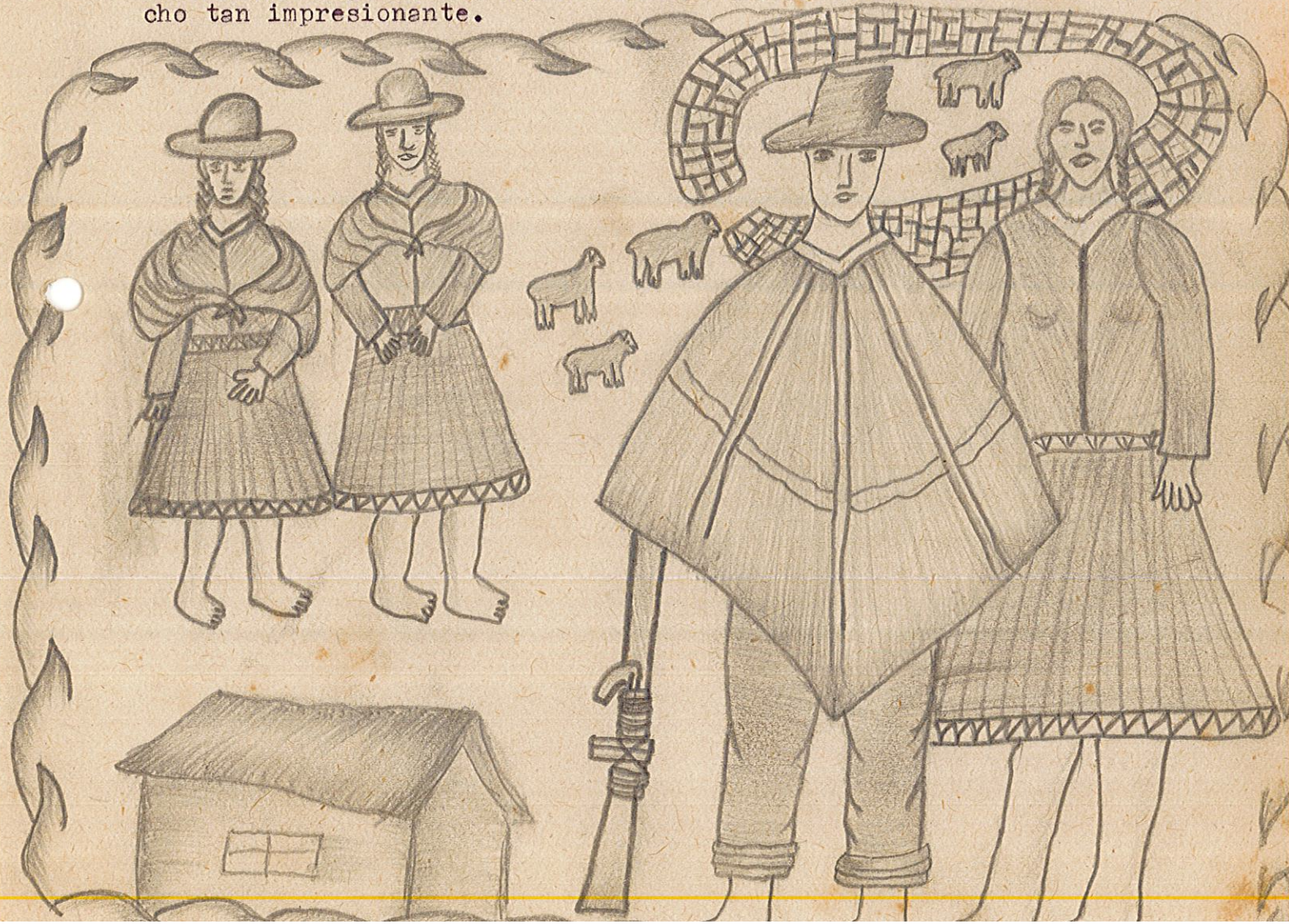


LEYENDA LAS CAMPANAS

Tradicionalmente se tuvo conocimiento de un cerro realmente extraordinario denominado Wisaroque, que según se dice, que en la cima de dicho cerro, antiguamente pasteaban ganados dos pastoras, quienes se impresionaron al ver a cinco señoritas, bailando una danza, con trajes de mucha atracción. Las mencionadas señoritas bailaban a la mejor forma realizando múltiples coreografías al són de la música, que ellas mismas tocaron. Y la melodía era de la siguiente manera: "Calán...Calán...Calán...Según lo que parecía mucho al tocar de cinco campanas.

Aparecieron de día como señoritas y eran conformadas de la siguiente manera: El padre, la madre, el hijo mayor, el sucesor del hijo mayor y el hijo menor. Al ver todo esto, las pastoras fueron a avisar a sus padres diciendo: Que en el cerro había cinco señoritas preciosas, que no se cansaban de bailar y tocar y las cuales tenían una apariencia a las campanas, pero este aviso no fue creído por sus padres, pensando que se les estaba mentiendo o bromeando sus hijas. Así transcurrió un día y pasó toda la noche; y al día siguiente las pastoras también fueron con sus ganados al mismo cerro, pensando ver una vez más a las hermosas señoritas, que bailaban, así se dice. Y las pastoras llegaron al lugar, de lo que acontecía, y al poco rato se sorprendieron de ver a las mismas señoritas tal conforme como en el día anterior.

Y las pastoras se pusieron mucho a pensar, por que no se podía explicar el acontecimiento; todavía seguía, pero ya fué tarde, y ya la hora de recogerse con sus ganados a sus casas. Y al atardecer, una vez llegando, cada una a sus casas una vez más lo contaron a sus padres, de lo que vuelta habían visto en el mismo cerro a las señoritas. Y así seguían transcurriendo dos días y nadie hizo caso a ese hecho tan impresionante.



Sin embargo las pastoras se acostumbraron ya de pastear a sus ganados en el sitio de los hechos para ver más a esas señoritas tan hermosas, que aparecían día a día. Poco a poco ya se convencieron, que esas cinco señoritas tenían que ser cinco campanas; dice; que las pastoras se fueron la tercera vez y vuelta fueron sorprendidas al ver las mismas señoritas y al escuchar la misma melodía. Ellas lo veían con mucha atención, olvidándose incluso de sus ganados, que se iban cada uno a su cuenta, como si no existía quien les cuide, y así se atardeció y se hizo necesario irse a sus casas y así avisar una vez más a sus padres. En esa oportunidad los padres, confrontados con tanta exigencia que les hacían sus hijas, fueron a ver personalmente el próximo día, para ver si existía o no esa novedad, que se les avisaba. Así llegaron con sus hijas al lugar, donde se les indicaba, y que sorpresa; cuando los padres vieron, que realmente fué una realidad, todo lo que les avisaban sus hijas y vieron bellas señoritas bailando en s6n de la m6sica, que fue realmente parecido al toque de las campanas. Y así los padres se miraban unos a otros hasta olvidarse ellos mismos de los ganados. Y así de tanta impresi6n se quedaron admirados de lo sucedido y de esa manera ya no podri6n hacer ya otra cosa si no m6s bi6n ir al pueblo y avisar al cura, y a todas las autoridades del pueblo y del campo sobre el acontecimiento en el cerro, y todos se convencieron y hablaron de unas cinco campanas que bailaban en la apariencia de cinco hermosas señoritas en el cerro.

Este hecho y estas noticias y comentarios causaron mucho movimiento en el seno del pueblo y de toda las comunidades.

Y el cura del pueblo se decidi6 de ir al mismo, incluso sin calzados para recoger las señoritas campanas del cerro como un milagro, mandado del se6or para el templo del pueblo.

Así se fué acompa6ando por mucha gente bastante emocionada. Y se iban con reatas para coger a éstas hermosas cinco señoritas y despu6s de bastante caminar hacia el cerro llegaron al lugar del suceso una multitud de personas. Y verdad, que vieron desde una distancia de m6s o menos un kil6metro a las cinco hermosas señoritas bailando en s6n de la m6sica, producida por ellas mismas.

Toda la gente admiraba éste espect6culo y despu6s comenzaron a cogerlas y logrando coger a cuatro de ellas. Y al momento de ser cogidas se convirtieron en verdaderas campanas.



Pero una de ellas se introdujó al cerro, y asíno lograron cogerla, según se dice. Y se sabe que esas cuatro campanas se encuentran hoy día en torre de nuestro mismo pueblo. Pero una de ellas, la que se fué escapádo se encuentra en una laguna extraordinaria denominada Q'eq'ë-rana. Según del cel cuál se tiene conocimiento que dicha campana, del denominado lago sale a tocar cada medio día y media noche y al atardecer. A veces toma la apariencia de un toro negro. Se sabe también que a la hora que va tocando en el lago, las otras campanas también cumplen la misma función, y al tocar cada una de ellas se comunican entre ellas y se llaman por querer estar juntas pero hoy en día en la torre de nuestro templo existen ya unicamente los padres y sus hijos mayores y menores. Esto es una leyenda autóctona de nuestro medio, de de nuestro Distrito de Santiago de Pupuja del Departamento de Puno.



CONCURSO: TRADICIONES Y LEYENDAS DE MI PUEBLO.

SERVICIOS EDUCATIVOS RURALES

AFDO. 11674 LIMA-11



GERMAN MAMANI MONTENEGRO

Santiago de Pupuja, 03 de Oct. 85.

Club Juvenil "Chispas"

Parroquia Santiago Apóstol

SANTIAGO DE PUPUJA

Germán Mamani Montenegro: 20 años
Colegial
Campesino

VIA JULIACA

PUNO

600

TRADICION DE CORPUS



Corpus Cristi se festeje en algunas comunidades de nuestro--- Distrito con una fiesta religiosa, recordando la Alimentación-- Celestial, celebrando una misa y festejando y recibiendo a la Santa Hostia, al cuerpo de Cristi.

La víspera de esa fiesta, recordamos en todas las casas el alimento, que nos regala Santa tierra Pacha Mama, lo que es la papa.

Así que en cada casa, los familiares la noche de la víspera de Corpus preparando un lugar en su casa, en donde amontonan las papas cosechadas y le ponen también un pequeño despacho: de vino, de coca alcohol para ch'allar y otros requisitos.

Ya esperan las visitas. En todo mi pueblo, cuando ya cae la oscuridad, comienzan andar las visitas de casa en casa.

Entran y saumean la papa, saludan a los presentes, conversan un poco y hacen el "juego" de escoger la papa.

El visitante se arrodilla delante las papas montonadas y se divide por su lado una pequeña

cantidad de papas y comienza a contar, diciendo: Lunes, Martes... Lunes, Martes, y cada vez separa dos papas. Esto lo hace tres veces y todos se miran.

Siempre cuando se le sobra una papa al visitante de su montón escogido, significa, que va a ser un buen año, y el dueño de la casa, se le regala un cariño de una cierta cantidad de papas. En esa noche unos esperan en la casa, otros andan visitando y se amanece en oraciones, juego y chistes y diversión, también se toma alcohol, igual como se le da a Pacha Mama.

En la mañanita algunos familiares llevan las papas escogidas más grandes y adornadas a su chacra y lo ponen con oraciones y pagos a la Pacha Mama y a los surcos.

En algunas comunidades de nuestro distrito acostumbran estas mismas visitas con la música del TARPUY, que significa SEMBRIO bailan y hasta que hacen iluminaciones de sus casas con sus medios pobres: Pequeños faroles con trapitos mojados en kerosene o con velitas paradas en bolsas de plástico, llenados de arena. Así hermanos, acostumbramos aquí el festejo de CORPUS.

Juli, 14 de agosto de 1985.
Recibido 16/09/85

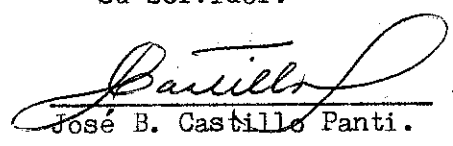
Señores
ANDENES
Apartado 11674
L I M A .

De mi mayor consideración:

Tengo el honor de dirigirme a Uds. presentándome con el objeto de hacerles llegar mis cordiales saludos y servicios, quizá les agrade, soy un indígena, campesino, pastor católico, dirigente y compositor de poesías y canciones indias. Para que conozcan de mi vida y lucha traigo adjunto composiciones poéticas del medio rural de mi distrito de Juli, Provincia de Chucuito, del Departamento de Puno, a fin de que puedan insertar en las ediciones de la revista Andenes.

Con este motivo, me suscribo de Uds. anticipándole mi gratitud.

Su servidor.


José B. Castillo Panti.

Jr. Muchcho 329 int. 4.

J U L I



Federación Campesina "Santiago Mallea"

CONDURIRI
PROVINCIA DE CHUCUITO
JULI

THUTUMPI

(Poesías (y canciones neo-ainaras de José B. Gastille Panti)

TUTUKA

Yo te quiese
pis pis fler del alba,
yo te quiese
viz viz de mi alma.

Tuyo era
mi pobre kheuchita,
mía era
tu chuyita warka.

No te cerrras
khulkutaya madre,
no te escapes
vizeachita sallka.

Lekechite
es nuestro testigo,
el azucarite
es otro comadrta.

Recuerda amor
los cariños tuyos conmigo
y las caricias mías
contigo tika.

Mamacha llaulla
porqué quieres dejarme?
Si así quisieras
despidámones de este mundo.

PENA PENA

Coca coquita
misaru sariri mikesito,
inala, alma thut'umpi
Quiéres dejarme?

Cuando me hace frío
más te recuerdo coca,
cuando tengo miedo
más te recuerdo alcohol.

Huajtto huajjtite
fiestaru sariri pisquite
kita jararanka caldite
Quiéres que la olvide?

Y si me encuentre penoso
más quiero emborracharme
para así terminarme llorando
por mi mala suerte.

No manita, no papite
perque me estan mirando
los jaukas de aquel misti supay
para ahorearme ahorita.

SUPRIMIENTO

Hermano campesino,
los indios somos para crucificar
y yo te siento en mi tristeza.

"Yo mando a las autoridades
y a los campesinos se les quita
todo por la fuerza".

Cuando llero
más te siento en mi sufrimiento,
cuando canto
más te siento en mi amargura.

Efectivamente,
era el año treinta
cuando ordené a sus rodeantes
y díjoles:

Ay! hermano mío
tengo pena.....
por donde pasaria
el apachekuy,
por donde andara
mama muerte.

Vayen a quitar terrenos colindantes
quiten sus ganades,
saqueen sus prendas, sus viveres
quemem sus casas,
castren a los hombres,
arrebaten sus hijos, sus mujeres,
torturen cruelmente,
y maten triturandoles el craneo
o quemando vivo en su propia casa.

Más quiere llover
si recuerdo
áquel mandate horrible
del tirano A. Eduardo de Amat
se expresaba así:

ayayay! hermano,
estamos herido
herido hasta el alma.

Por eso
te siento en mi llanto frío
por eso
te siento en mi deler agonizante.

MADRE INDIA

Madre,

madre mía

pobre y humilde

has vivido en estos lares

de olvido y tristeza.

Madre,

de pongos y mitanis

mansa y servil

de aquel misti astuto

haragán y traicionero.

Quando nos mirabas

cuántos eramos tus hijos

cada mañana o atardecer

tus ojos se deshizo en llanto

y tu amor se desfallecia.

Porqué madre,

No tienes presupuesto

no ganas jamás en tu vida

Pero, eres odiada

e insultada injustamente.

2

Madre,

ya no tengas más pena

el Tatito Inti y Mamapacha

nos darán de aliento.

Kelco te dice

~~nos~~ yo barbecho nuestra parcelita,

la Siskita te dice

yo siembro.

Malesco te dice

cosecharemos,

y yo seré tu bastón

cuando seas Kariri.

Madre,

hoy en tu día

reciba mis abrazos sinceros

para que así esteis contenta

Gracias madre.

Yokallito

(Niño Indio)

Yokallito,
de camisa y pantalón de jerza

sin chullo y pies desnudos.
Eres mi hermanito Wajcha
sin padre ni madre.

De tanta pena
tu puchito de color avo gris
se hizo jirón
y se esfumó en el espacio
como el suspiro mío.

El sol eclipsada de hoy
ya no es tu día
ya no es
de tantos engaños falsos
de tantas promesas vacías.

Yokallito

naciste del llanto amargo

del suprimiculi
y del alma herida.

Naciste de esa tragedia
de ese dolor de mi raza
para llorar oprimido
como yo lloro amargamente

¡Ay! hermanito,
en este mundo ingrato
para ti
no hay amor de nadie.

Ni labio alguno de piedad.
que te diga:

Hijito mío!

¡Ay! Hijo del viento matinal.

53.



JUAN COU JIHUALLANCA

Animador Qquepa, autor de difundir del Tradición.
Tipipica a nivel de las comunidades de Pucará.

TRADICIONES Y LEYENDAS DE MI PUEBLO

La tradición de mi Pueblo y Comunidades de Conocimiento Bonito y (e) Histórico ya que en tiempos pasados fueron las tradiciones abuelos antepasados.

¿Cómo eran nuestros antepasados?

Nuestros antepasados eran unas personas que respondían en las - leyendas, tradiciones, en cuanto ellos eran hombres de responsabilidad que guardaban mucho respeto y obediencia (obediencia) en los distintos lugares llamados ayllus.

En cuanto ellos también eran en los ayllus formaban por unos - hombres o dirigentes llamados los alcaldes del ayllu como son los siguientes:

Alcalde = En cuanto el alcalde era un hombre que mandaba.

Jilaccata = Que era que atendía al alcalde todo (todas) sus órdenes.

Rigidor (regidor) = era hombre que regía (regía) los mandos del a todo.

Orden mayor que ellos tenían su responsabilidad de ser alcaldes llamados que eran nombrados por el Ayllu para atender a las autoridades del Pueblo y a los ayllus.

Atra bes (a través) de ella era formados en distintos ayllus. Toda la comprensión del Pueblo o Provincia o destrito (distrito) y también uno de los de mas Bistozas (vistosas) tradiciones de Nuestro Perú Prosedente (procedente) del departamento de Puno - sobre todo de la zona de Distrito Pucará.

era Costumbrado de por lugareños de cada ayllu y decimos los alcaldes.

¿Cómo eran los alcaldes en tiempos o años?

En tiempos no había parcialidad ni tanpo (tampoco) no existía comunidades por lo cual también autoridad en el ayllu, por eso mismo tiempo formaban para hacer una Ronda servir (servir) al ayllu y al Pueblo.

La Formación de Alcaldes

En el Ayllu La formación de alcaldes era nombrados por el ayllu

para servir a la Comunidad al Pueblo y también los secretos del Alcalde un poco transcribimos.

El Alcalde Era un hombre que llevaba trajes típicos como son el poncho de color Rojo con Rayas blancas y con flecos grandes, y también otro que tenía una Bera (vare) de bastante poder y lo respetaba y era sagrado y lo veneraban con bastante fé y esta Bera era de un arbol llamado HÑeñus Jaccha quienes lo hacían (hacían) especialmente con la cabeza de fierro y tenía una cruz en el fierro y lo era bendecido (bendecido) por el tate Sara que ellos llamaban así.

Y para tener todo junto con la Bera no tenía que coltar la Bera ningún momento sin caso que tenía que de dejar de exponer, tenía que dar al sagrado que es el jilaccata de las fiestas para lo cual tenían que beber a la Bera con bastante cariño, fé y voluntad para que lo respetaban mas que en cruz, y esto se permitían a la Bera.

Jilaccata que era especialmente muy delicado junto con el tate de por el jilaccata hacia gran respeto dentro de las reuniones del Ayllu o en el Pueblo y en el tiempo todo el pago a lo pueblo mas que en la fiesta tiempo.

Rigidor Era un hombre que regía los asuntos del alcalde. Menos sereno (menos sereno) haciale detalles a los del Ayllu por lo cual tenían su fé bastante y tenían miedo a los Ayus que los protegía y también era como una comisaría del teniente gobernador de la parcialidad que obedecía las órdenes del alcalde para darles mensajes a todo el Ayllu.

llamados el alcalde, jilaccata, rigidor ¿a quienes atendían? Estos nombrados que mayormente atendían al Pueblo y al ayllu y autoridades como por ejem. jueces de Paz, gobernador del Pueblo.

Dentro de esto salieron a los Ayllus, y cada alcalde si iba a sus ayllus y fueron a visitar casa por casa porque eran sus misiones de este nombrado, y cuando los visitaban a las a sus ellos preguntaban diciendo de una manera muy buena ¿cómo están o están en el momento o están mal de salud? y en la mano tenían, llevaban coca y alcohol llamado t'ñines a cada que visitaba lo daba un poco de coca y el t'ñines y casi especialmente (casi especialmente) tenían que terminar hasta el último casa a todo el ayllu.

Dentro de esto sabían definitivamente sus problemas del Ayllu. El máximo jefe o autoridad eran ellos que juzgaban y hacían conocer al Pueblo que es lo que ha pasado en el Ayllu.

En cuanto en las asambleas del Ayllu ya sabían hacer sus asambleas y esto lo llevan a cabo en la casa del alcalde.

Y cuando ya estaban todos reunidos comenzaban a contar los problemas del pueblo para saber como estan en el pueblo pero también traían órdenes para participar todos los Ayllus.

Cuando estos mismos tenían gran tarea y tenían que responder al pueblo de una manera especial como en forma del alferado daban sus invitaciones a todo el pueblo, hasta alcanzar el último gente.

En cuanto religioso. Ellos mismos se oraban para que los proteja nuestro padre eterno estos hombres eran totalmente sagrados en el tiempo de servicio y pagaban a tierra (Tacha mama) para que de una buena cosecha y producción de animales oveja, vaca, llama.

CUANDO ES EL ALCALDE ENTRANTE O ACTUAL SERVICIO.

Cuando el alcalde es bueno durante su servicio tiene que ser buen año y cuando en la chacra también veneraban (veneraban) la tierra.

Y cuando un alcalde malo o que no tiene fé no es buen año todo ese año tiene que ser un año Biesiestos. (bisiestos).

El mejor alcalde pagaba a la tierra especialmente y como: pagaban de una manera muy especial servían con llama "sullu" cebo de llama y una hierba que se llama hueraccoya y también pagaba a los Apus que lo llamaban a los Apus eran unos cerros muy elevados son los siguientes, cerro Apu "Ydque" que mide 5,890 m² de altura. (m.s.n.m.) que esta situado al oeste de distrito Pucará. Otro Apu San Caytano (Pucará). Apu Chingora Kori chocho kolque chocho donde está formado de piedras en forma choclo que mide 3,750 m² de altura (m.s.n.m.) y este Apu es un poderío que tiene: hasí (así) fueron en tiempos de alcaldes.

Los Apús y su leyenda Los Apus lo llaman cerros que protejen al campesinado por mediante del vino, coca, alcohol y hasta les servía de defensa personal. La defensa sabían que esos tiempos no ubo ningún persona que sufrían del hambre y miseria todos tenían y mas que la plata no se encontraba y no hubo rateros no hubo desempleos para cual todos trabajaban y tenían todos sus sostenimientos y danzaban bastante con las danzas típicas de la zona como son el carnaval de Pucará sassa Kuna chatri Puli de Qquepa (esparcialidad).

También los Apus que eran son poderos de cada año a esto lo llaman (Huattayoc Mettayoc) es todos tienen que esperar por me diante de mi anuncio de Tempestad y esto tiene que ser en año nuevo.

Para servir a esto llamado Huattayoc Mittayoc, se reunión para pagar al Apu todos del Ayllu.

Especialmente el Apu Ttila Waka Ttila Huakka donde está el palacio del Inca Lloque Yupanque con su respectivo chincana que se comunica entre el fortaleza de Sacsayhuamán y a esto lo llaman Runa Waka que esta comprensión de la Comunidad Kocra.

Algunos Apus o esto mismo Apu Ttila Waka, cuando para llover tiene que poncharse la punta con nube, cuando se poncha es fijo que llueve y todos tienen que mirar al Apu Ttila. Para servir hay que pagar por docenas para que reciba su pago el llamado (Runa Waka) una docena de Huallpa sullu y una docena llama sullu y tanto los pecados y esto tienen que servir toda la comunidad de Kora, llallahua, para proteger con un lluvia y cuando está todo destapado el Runa Waka no llueve porque tie nen que tapar al Runa Waka. Recien llueve, porque cuando no es ta tapado despeja el tiempo tienen que tapar con tierra para lo cual tienen un poderío bastante.

Y lo preguntaban ¿donde está tu marido cholo indio? y las mu jeres contestaban no está aquí entonces el comisionado militar tenía que llevar violar a las mujeres, y el mejor ganado

Se han saltado
Un original

se llevaron para que comiera la tropa, y al saber esto los campesinos lugareños se sentían a pensar para ocultar sus ganados o en una parte muy invisible o en las puntas del cerro y tenían - que velar sus ganados cada noche y el campesino que era mas experto según su idea era pronunciarse al ayllu, estos campesinos no conocían educación mucho fatal era para ellos, porque no querían que se eduque al campesino por el dominio del gamonalismo.

EL CUARTEL El cuartel estaba instalado en el caserío Huaypará de los gamonales frizahchos y del caserío o hacienda Soccsan.

A este hecho pasó pagando buen dinero al jefe del cuartel - por el cuartel tenía en sus manos del Ayllu lo que le daba gana hacía a los pobres campesinos este hecho incurrió también a los campesinos que eran prisioneros, servían al gamonal.

Con el nombre llamado Puncuy este Puncuy no dejaba ningún momento de servir, si no servía lo mataban al campesino prisionero del ayllu. A esto los campesinos que pasaron son los campesinos Manuel Huamán Andrés Huaraccallo son nativos de la Parcialidad Qquepa. Todo este hecho son unos mas grandes historias del campesino guerrero si comunicaban también campesinos en Provincias y distritos por ejemplo en Provincia de Lampa que es el Damián Quispe Qusocala, a este hecho lo dejaron hasta hoy día que siempre siguen siempre dominados por los capitalistas. Esto todo que puedo por

Juan Coa Jihuallanca (Pucará)

aquí va mi dirección dirección Luis Hermosilla
Valdez Scindia aquí no tenemos casa de
correo les suplico devolver los negativos porque
tengo que mandarlos a Alemania porque he
participado en el programa de Radio Orientis ya
recibí todo lo prometido hasta una medalla
espero sus respuestas cuanto mas pronto

Luis Hermosilla Valdez



Sandia, 27 de Noviembre de 1985

Señores de la revista ANDENES, los saludo a todo el personal que laboran en ese trabajo. Yo me decido a al concurso pensando ocupar el primer puesto.

Aquí va una leyenda de los españoles dice: los españoles eran muy amantes al oro y hay un sitio en el valle Grande donde dice que hay una imágen semejante a un hombre pero han buscado muchos y no lo han encontrado. Dice que hay varias represas o lagunas, pero no se sabe donde, cuando se acercan a las lagunas, cae granizado viento, trueno, de esta manera se escapan dice, sacaban el oro en mulas, en el camino han desaparecido 12 cargas de oro ya para llegar a Sandia, pero no se sabe en que parte esta hay derrumbes artificiales han destruído el cerro para enterrarlo hay un sitio que se llama piscca chuncayoc donde dice que han muerto 50 españoles en el distrito de Patambuco, dice que hay un lago artificial donde lo han depositado las herra ientas hay un riachuelo que se llama asalaya en las cabeceras hay trabajo de oro en (beta) y dice que hay en uno de los socabones el (^{gruesor}grueños) de un(maslo) de choclo También han buscado y nadie lo encontró porque han venido los gringos. Esta narración es una leyenda.

CONCURSO: TRADICIONES Y LEYENDAS DE MI PUEBLO

SERVICIOS EDUCATIVOS RURALES.

APDO. 11674 LIMA-11

Santiago de Pupuja, 30 de Octubre 85

MARTIN AURELIO ZELA PARISACA

23 años L.E.N°01533789 Asesor Juvenil.

MAXIMO PARQUI QUISPE

20 años L.E.N°01533115 Colegial campesino

RAFAEL MAMANI CAHUINA

16 años Partida Nac. Colegial Campesino

PATRICIO CHAMBI ROMERO

18 años B.I.P.M.N°19 Colegial Campesino

CLUB JUVENIL "LA VOZ DEL PUEBLO"

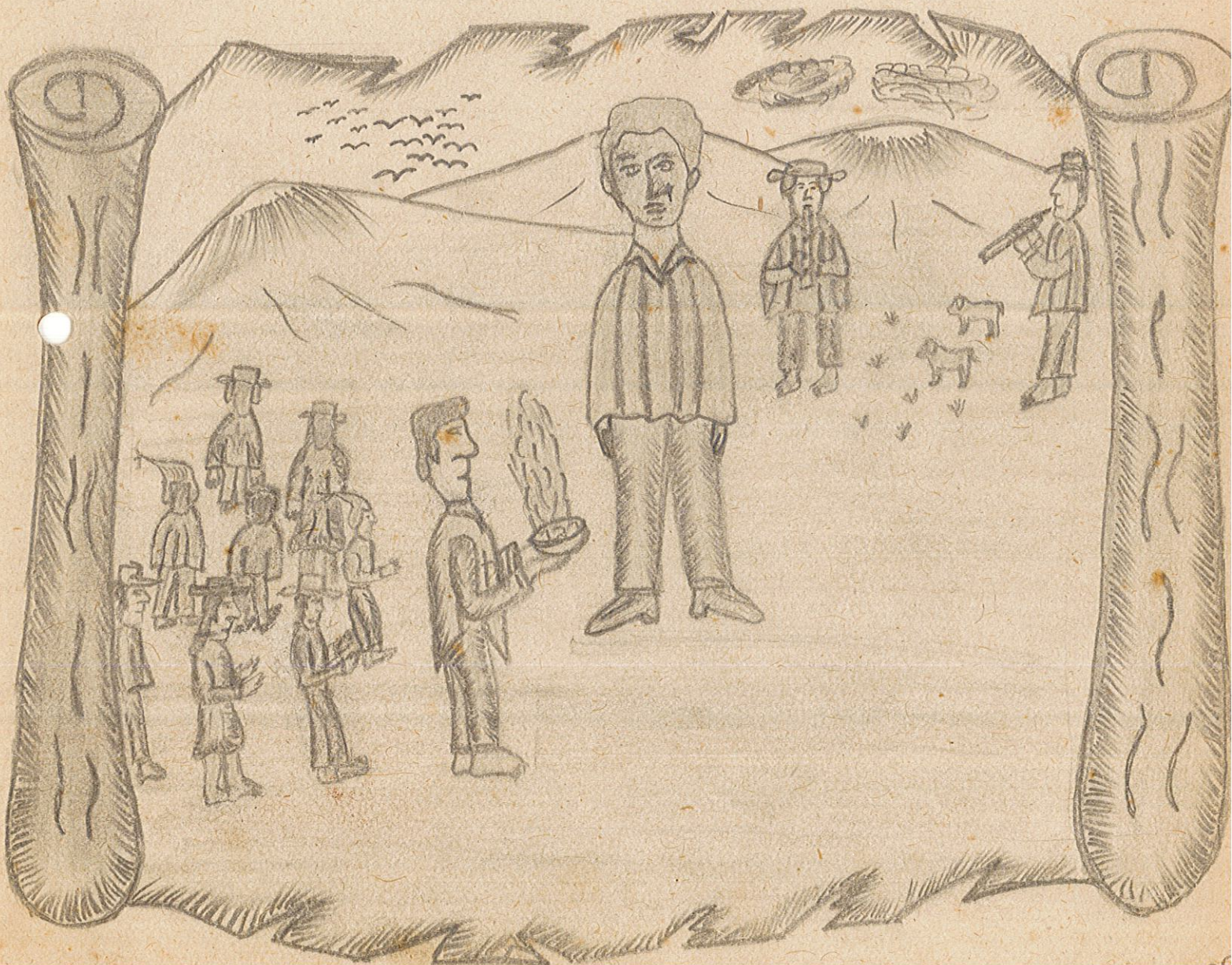
Parrequia Santiago Apóstol

Santiago de Pupuja

vía Juliaca

PUNO.

LEYENDA DEL CERRO ANTAÑA.



LEYENDA DEL CERRO ANTAÑA.

Primeramente en el cerro de Antaña, se encontraban dos pastorcitos pasteando sus ovejas; luego de un momento al otro, les alcanzó a los niños, un caballero con poncho, hecho de algodón, y en ese mismo instante los dos niños estaban tocando cada uno su quena.

De poco rato el Señor se acercó a los dos niños. Ya al atardecer se fueron a sus casas con sus ovejas, y estos dos niños al llegar a sus casas le contaron a sus padres lo que había sucedido en el cerro de Antaña.

Pués estos niños al día siguiente, retornaron con sus rebaños al mismo cerro de Antaña; pués ellos, los niños, se quedaron asombrados al verlo al mismo Señor, que se les acercó el día anterior, al acercarse el Señor a los dos niños, les dió a cada uno un pan de un olor muy agradable y muy sabroso; y en el mismo momento les dijo el Señor a los dos niños lo siguiente: Que uno de ellos fuése a Santiago y el otro a Azángaro, y en el camino se dividieron cada uno a diferentes lugares con el pan que les dió el caballero, mientras los dos niños estaban en camino, el caballero se quedó pasteando las ovejas de los dos niños.

Ya dentro de algunas horas pasadas, uno de los niños llegó primero a Santiago de Pupuja; y les comunicó al cura y a las autoridades y les entregó un papel, escrito con sangre, que les envió el caballero, y en escrito dijo: " El quién llegue primero, me recogerá de este lugar " Al enterarse del escrito, comenzaron a reunirse todo el pueblo en general; luego se dirigieron con danzas y las nueve novenas, luego se dirigieron hacia el mismo lugar, donde se encontraba el Señor, y el cura fué al cerro sin calzados y al llegar se acercó a dicho Señor calapata y llevando inciencio para saumear y alabarlo; pués encontraron al Señor Crucificado, clavado en un árbol; pués la gente que iba, empezaron a cortarlo el árbol que existía en el cerro de Antaña.

Al momento de cortarlo, salió sangre de todas partes en gran cantidad, pués ya de haber cortado, empezaron a bajarse del cerro y de poco rato se encontraron en medio cerro recién con los de Azángaro que iban Al momento quisieron pelearse y quitarse el árbol que bajaban del cerro y es por eso desde ese mismo día se celebra la fiesta el catorce de setiembre, empezando con las nueve novenas, desde ese día hasta hoy día, por que es una fecha trascendental.

Hasta hoy día esa cruz se encuentra detrás del vidrio en alto del altar mayor en nuestro templo y la gente dice. Cuando alguien tocara esa cruz, habrá un temblor, cada fiesta y sobre todo en la fiesta del Señor de la Exaltación se le pone flores delante el Señor en lo alto del altar mayor, y en afuera hay muchísimos grupos que bailan y cantan a la melodía y al ritmo de los novenantes que el mismo Señor nos ha enseñado, pués ésta leyenda es netamente de nuestro Distrito de Santiago de Pupuja.



SERVICIOS EDUCATIVOS RURALES

Santiago de Pupuja, 30. Oct. 85

APDO. 11674LIMA 11

NESTOR A. CUTIPA MULLISACA
 Club Juvenil "Chispa"
 Parroquia Santiago Apóstol
SANTIAGO DE PUPUJA

NESTOR A. CUTIPA MULLISACA
 L.E. N° 01533272
 19 años
 Colegial, Campesino

vía Juliaca
PUNO

TRADICION DE " ANIMO WAHAY " - LLAMAR AL ANIMO

El "Wahay" del Animo de un enfermo es uno de los costumbres, que realizamos hasta hoy día en nuestra jurisdicción y ámbito de nuestro pueblo SANTIAGO DE PUPUJA. Es así, que por algún susto una persona se encuentra decaída, sin ánimo, a veces ya perdió la capacidad de poder hablar, perdió la conciencia o toda su fuerza.

Entonces recorremos a un Paqe o curandero, o el mismo padre de familia celebra el acto de la curación.

A las once horas del día o a las mismas horas de la noche, ya comienza el Paqe en el cuarto del enfermo, con la presencia de todos nosotros, los familiares del mismo enfermo, a preparar los casinos, a extender las istallas y poner las hojas de la coca, para consultar, y todo pues, lo que se necesita.



Para el "despacho". El pregunta por el medio de la coca a nuestros famosos "Apu" y a Pacha Mama sobre el susto que ha sufrido el enfermo. Al mismo tiempo pregunta al enfermo y a los familiares y todos ayudan a descubrir de dónde o de qué habrá venido la enfermedad.

Terminando con este acto, la familia ya le alcanza al Paqe ropas y utensilios del mismo enfermo. El Paqe arma de las cositas del enfermo un muñeco y lo carga en la espalda (O'epi). Ahora el Paqe y toda la familia salen a un lugar que es destinado a algún Apu de nuestra región.

El enfermo mientras se queda en su cuarto, echado o sentado en su lugar del descanso.

18



Ahora, cuando ya estamos con el Paqo en el lugar, se prepara la fogata para el despacho a la Pacha Mama. Y es de la siguiente manera: Se coloca besta bién amontonado en forma redonda, con apertura en el centro, para poner el "despacho", los dones para Pacha Mama: Coca, K'intus (o sea hojas de coca no dañadas), galletas, vino, alcohol, incienso, algunos dulces y si hay: un feto de llama. El muñequito, que reemplaza al enfermo, se sienta un poco con distancia del lugar preparade para el fuego. A lado del muñequito se pone también comidas que son al gusto del enfermo. El Paqo reza con la familia, ch'alla a Pacha Mama y a los Apus con vino y trago y se quema el despacho y se espera que queme bién. Otra vez el Paqo se lo "q'epia" al muñeco y toca una campanillita, llegando al patio de la casa, y se va siempre tocando "chilín-chilín" a las cuatro esquinas de la vivienda, diciendo: "HAMPUY-ANIMOOO"---- "Hampuy - animoooo"----", lo que significa, que venga el ánimo. Después y en el camino todos tienen que ser absolutamente en silencio. Regresando al cuarto, ya solamente el Paqo ya no más, él pone la muñequita al lugar del descanso del enfermo.

Y es así, que a veces, ya no puede sanarse la persona, pero a veces también se sana de una semana o así.

En esa forma nos curamos hasta hoy día con nuestra familia y con nuestros propios recursos en muchas otras formas todavía.



N 11-74

EL "ESTUDIANTE"

Recuerdo con exactitud, que en una reunión carnavalesca, unos campesinos se contaban hilarantes cuentos de tiempos idos; con qué gracia y paciencia, con sus pausas y los puntos sobre las íes!

De los varios, uno se refirió al caso de un mozo campesino que había sido enviado a la ciudad mistiana, con tan elogiable propósito de que se educara, para alcanzar un sitial, que por entonces era privilegio sólo de una élite de blancos.

Erase una vez que una familia de "indios", de algún punto del departamento de Puno, sufrió execrable vejamen de parte de un señorito gamonal, sin que ni la justicia del cielo pudiera pronunciarse a favor de este humilde. Un hecho lícito fue el abuso por aquellos tiempos. Pero, el corazón humano no admite injusticias, aunque los recibe y soporta con resignación. Sus reivindicaciones, en definitiva, tienen que ser resultado de su compromiso y voluntad firme de conquistarla.

Este campesino que sufriera tales y cuales agravios, despojándosele las tierras de su posesión, juró vengar algún día, pero con seguridad y bien. Para ello contaba con dos recursos a su favor: tener solvencia económica, y un hijo varón, a quien cariñosamente le llamaba Pedrocha. Venciendo innúmeras dificultades, el buen campesino envió a su hijo a un centro educacional de la ciudad de Arequipa. ¡Fíjese que por entonces el acceso de "indios" a la educación era un veto, sólo por razones de "raza"!

El mozo habría asistido a sus labores, algunas semanas, siendo objeto de burlas, ultrajes, golpizas, robos, es decir asistí a a un ambiente de abierta hostilidad y represalias, un mundo social y ambiental extraños a él; ningún sujeto le dirigía la palabra de amistad, ni en casa ni en el centro educacional. Todo le parecía una pesadilla en sueños de vigilia. Pero Arequipa era una ciudad de placeres, de clima afable, donde no se conocí a el agresivo granizo, ni las nieves, ni las heladas; entonces

44

Pedrocha sintió adaptarse a aquella tierra, aparte de que como "estudiante" que era recibía provisiones para su mantención de parte de sus padres, Fácil se le hacía la vida: comía, vestía, se divertía, a su manera, bien, bien. De esto nació el popularísimo dicho de que "AREQUIPA ES TIERRA BUENA, DONDE SE COME A LO ECHADO" ¿O sea que no se trabaja y la comida viene a la boca como las moscas? Por aquel tiempo para Pedrocha probablemente. Por todo ello, concibió la idea de quedarse allá, no estudiando sino, pasando su vida a lo fácil. La alienación se había poseído del pobre inocente.

Haciendo coincidir con vacaciones escolares, año tras año volvía al seno familiar, siendo objeto de cariñosa recepción y atenciones preferenciales.

Pasaron varios años y el engañado padre creía que su hijo cursaba, satisfactoriamente, grados superiores y pronto egresaría ante la mirada envidiosa de los hacendados.

Hubo una ocasión que Pedrocha llegó de Arequipa, ya joven, mozo de buen parecer, llevando encima un pulcro terno, zapatos "chic", sobre la nariz aguileña cabalgando un anteojos, "finos" modales, tal, tal y tal. ¡Qué satisfacción para sus padres que seguían sufriendo abusos y qué más podrían ser ya, sino humillados parias! Pero, el corazón sentía orgullo por lo del hijo.

Observaba los campos con cierta nostalgia; parecía venirle a la mente insufribles pesares. En su confusión a veces "leía" un periódico, pero de lo invertido. El padre se daba cuenta de aquellos padeceres y con fino recelo le preguntaba en quechua, claro está:

-Hijo, ¿lees de lo invertido?

-Para los que sabemos, las letras hablan en cualquier posición -contestaba suelto de huesos, y con tono altisonante.

Claro que está bien la respuesta.

Pedrocha, según él, detestaba su idioma materno y prefería usar su "castellano":

-Mamay taraqtaraq rump'u rump'un antojaron, sartenpe teqteron mikhurun.

-Churrasco theeq antojaron

Y sus antojos eran complacidos de buen grado, puesto que el idioma empleado no entraba en conflicto con el de su mamá.

El padre deseoso de saber algo de su hijo, le pedía que le tradujera algunos nombres quechuas al castellano, y he aquí estas traducciones: (?)

Luna.....	quillares
Sol.....	intiris
Huevo.....	rump'u rump'un
Agua.....	lloqllareq
Llama.....	qarway kondori llo.
Alpaca.....	paqopaqo
Gallina.....	taraqtaraq

Y muchas traducciones, que al padre lo dejaba con ciertas suspicacias, pues a otros castellanohablantes no los entendía, pero así será pues (?)

La estancita de sus padres quedaba arrinconada a las faldas de una árida montaña y que de gran parte se adueñó el señor hacendado, esto permitía que fueran colindantes.

En cierta ocasión, un "khipo" de la hacienda lo había degollado una llama, cría y todo, por haberse traspasado los linderos. Estando Pedrocha presente, su sufrido padre, con confianza indudable, le dijo que fuera a enfrentarse y arreglar el asunto con el abusivo lacayo del hacendado. El jovenzuelo, demostrando ácidos enfados y bríos altivos fue al encuentro y:

-¿Por qué kharikharindo qarway kondorillo uña mamantin?

¿Qué?, tan bizarro mozo hablando, no se sabía si castellano quechua o algún dialecto desconocido?


A solicitud del padre, Pedrocha, fue examinado por el "khipo", comprobándose que el jovencito era sencillamente un ANALFABETO

¡Valga mi Dios!

Sin más averiguaciones, Pedrocha fue despojado de sus vestimentas, negado las atenciones y luego de una azotadura peor que a Cristo, recibió algunos perejiles por ropas y tuvo que hacerse cargo del rebaño.

Lamentable suceso. Una inmisericorde frustración de la vida de Pedrocha, no por designios del destino, sino por la desnaturalidad de mentalidades de la sociedad, creyente ofuscadamente en discriminación racial que muy bien pudo asociarse con la puerilidad del incauto mozalbete.

Usicayos, noviembre de 1985


Perciles Ramos Soto

36 años edad.

Profesor rural

Usicayos (Carabaya-Puno)